

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

*Приложение к программе  
учебной дисциплины*

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации  
студентов по дисциплине «Учебная (научно-исследовательская  
работа (получение первичных навыков научно-исследовательской  
работая)) практика»

Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Перевод и переводоведение»

*очная форма обучения*

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_/ Леонтович О.А.

« 02 » марта 2021 г.

Волгоград

2021

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс прохождения практики направлен на овладение следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5).

#### Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компетенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
УК-1	Философия	Общее языкознание, Основы языкознания	Преддипломная практика, Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика
ОПК-5	ИКТ в лингвистике		Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика

### 1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

#### Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе прохождения практики

№	Разделы практики	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Организационно-подготовительный этап	УК-1, ОПК-5	знать: – цели, задачи, содержание практики, формы отчетной документации, критерии

			<p>выставления оценок;</p> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– организовать свою деятельность с учетом имеющихся условий и ресурсов, эффективно использовать их для достижения поставленных целей;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– начальными навыками работы с информационными ресурсами и инструментами;</li> </ul>
2	Основы работы с приложениями Google	УК-1, ОПК-5	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– структуру и назначение электронных ресурсов для решения научно-исследовательских задач;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– пользоваться инструментами и программами для решения практических задач;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками работы с информационными ресурсами и инструментами;</li> </ul>
3	Основы работы с текстовыми процессорами и инструментами обработки информации	УК-1, ОПК-5	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– структуру и назначение функций в текстовых и других редакторах;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– пользоваться редакторами и инструментами для решения практических задач;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками обработки информации для оптимизации научно-исследовательской деятельности;</li> </ul>
4	Основы работы с инструментами обработки и передачи вербальной информации; средства автоматической обработки естественного языка	УК-1, ОПК-5	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– структуру и назначение инструментов обработки языка, функции параллельных корпусов для решения научно-исследовательских задач;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– пользоваться языковыми корпусами и инструментами обработки языка для решения научно-исследовательских задач;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками работы с инструментами обработки языка и корпусными данными;</li> </ul>
5	Информационный поиск в работе переводчика	УК-1, ОПК-5	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– типы электронных лингвистических ресурсов;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– сравнивать различные</li> </ul>

			электронные ресурсы и выбирать из них наиболее подходящие для решения конкретных научно-исследовательских задач; владеть: – навыками информационного поиска;
6	Компьютерная лексикография	УК-1, ОПК-5	знать: – виды электронных словарей и их назначение; уметь: – использовать лексикографические справочные системы для решения научно-исследовательских задач; владеть: – навыками работы с электронными словарями для решения практических задач;
7	Системы автоматизированного перевода, САТ-системы	УК-1, ОПК-5	знать: – назначение программ для автоматизированного перевода текстов; уметь: – использовать системы автоматизированного перевода; владеть: – навыками работы с САТ-системами и инструментами контроля качества перевода;

### Критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
УК-1	Имеет общие теоретические представления о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение осуществлять отбор информации без учета контекста ситуации. Слабо владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение самостоятельно осуществлять отбор информации с учетом контекста ситуации. Достаточно хорошо владеет навыками научного поиска, критического осмысления	Имеет глубокие теоретические знания о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение самостоятельно и творчески осуществлять отбор релевантной информации с учетом контекста ситуации. Свободно владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач. Свободно владеет навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода.

	анализа и синтеза для решения поставленных задач. Слабо владеет навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода.	информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач. Достаточно хорошо владеет навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода.	
ОПК-5	Имеет общие теоретические представления о принципах использования современных ИКТ в целях получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Демонстрирует умение осуществлять профессиональную деятельность, не в полной мере используя профильные электронные ресурсы и программные продукты. Слабо владеет навыками поиска и обработки информации с использованием профильных электронных ресурсов и программных продуктов.	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о принципах использования современных ИКТ в целях получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Может самостоятельно осуществлять профессиональную деятельность с использованием профильных электронных ресурсов и программных продуктов. Достаточно хорошо владеет навыками поиска и обработки информации с использованием профильных электронных ресурсов и программных продуктов.	Имеет глубокие теоретические знания о принципах использования современных ИКТ в целях получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход, используя профильные электронные ресурсы и программные продукты в профессиональной деятельности. Свободно владеет навыками поиска и обработки информации с использованием профильных электронных ресурсов и программных продуктов.

**Оценочные средства и шкала оценивания  
(схема рейтинговой оценки)**

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Посещение установочной лекции	5	УК-1, ОПК-5	4
2	Оформление отчета по практике	15	УК-1, ОПК-5	4
3	Посещение практических занятий	20	УК-1, ОПК-5	4
4	Выполнение практических заданий	60	УК-1, ОПК-5	4

Итоговая оценка по практике определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в процессе прохождения практики и в период промежуточной аттестации.

## 2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Посещение установочной лекции
2. Оформление отчета по практике
3. Посещение практических занятий
4. Выполнение практических заданий